



SUDAFRICA: SEGREGACION RACIAL Y COMUNICACION

GAVIN STEWART
(Traducción y Síntesis:
María Elena Arcia)

SEGUNDA PARTE: INTIMIDACION Y PERSECUCION DE PERIODISTAS

Una lista preliminar de casos ocurridos entre septiembre de 1984 y el 16 de junio de 1986.

La Gaceta Nº 10.280 del 12 de junio de 1986 declara la emergencia nacional de Sudafrica. También inicia una nueva fase de 21 meses de mortífera lucha entre las autoridades sudafricanas y los periodistas que tratan de cubrir el conflicto en dicho país.

Dos periodistas han muerto:
- Montsho Lucky Kutumela, un perio-



dista del LEBOWA TIMES, muerto el 4 de abril del 86, unas horas después de haber sido detenido por la policía de seguridad;

— George De'Ath, un camarógrafo de la ITN, muerto el 14 de junio, cuatro días después de haber sido acuchillado y golpeado por los "witdoeke", un grupo de conservadores negros en los barrios de Crossroads, cerca de Ciudad del Cabo. Existe evidencia sustancial de que los "witdoeke" tuvieron apoyo policial directo.

Un gran número de periodistas han sido asaltados y detenidos, algunos por varios meses, otros han sido acusados de publicar "material falso" sobre la policía, o emplazados a proveer información a la policía. Ciertos han sido impedidos a entrar a ciertas áreas, expulsados de otras o sus filmaciones han sido confiscados.

Por lo menos cinco periodistas extranjeros han sido expulsados del país. A muchos más se les ha impedido el ingreso.

Tampoco han estado los periodistas completamente a salvo de los grupos de oposición que compiten por el poder en los barrios de habitantes negros. Los carros de los periodistas se encuentran dentro de los centenares apedreados y quemados. Dichos grupos han amenazados y asaltado reporteros y fotógrafos y les han impedido entrar a ciertas áreas o hablar con los líderes.

Varios grupos de oposición consideran a los medios como integrados al aparato de control estatal, fundamentalmente hostiles a su causa.

Pero la evidencia disponible sugiere que las autoridades mantienen un bloqueo más sistemático de la información.

El gobierno, al declarar su convicción de que el ANC (Congreso Nacional Africano), intentó usar el Día de Soweto (16 de junio) para emprender una revolución a nivel nacional, se encontró, asimismo enredado con su propio sistema parlamentaria tricameral. Jamás persuadido de que la violencia tuvo su origen en décadas de ira negra o que sus reformas eran inaceptables, el gobierno exigió contener a los agitadores radicales. Nunca se expuso de buena gana a puntos de vista contrarios.

Las asambleas "DE COLOR" (Coloured), e INDIA (Indian), rechazaron apoyar la nueva legislación de seguridad, que permitiría el bloqueo de "zonas insatisfechas" y la detención indefinida de los opositores, la opinión de estas cámaras podía ser obviada

por el Consejo Presidencial, pero el tiempo se agotó.

El gobierno también parecía convenido de que las fotos y reportajes de los descontentos estaban siguiendo una campaña internacional en su contra, y que la presencia de periodistas, particularmente, camarógrafos, incitaba a una mayor violencia.

Existe evidencia gráfica y testimonial de participación directa de la policía en la violencia promovida por grupos particulares: la evidencia de Alexandra, cerca de Johannesburg y Crossroads, cerca de Ciudad del Cabo, parece bastante contundente.

Los problemas enfrentados por los periodistas lucen triviales en un conflicto en el cual, por lo menos, 1800 personas han muerto, decenas de miles han sido detenidos y vueltos a detener con la nueva emergencia. La importancia de los obstáculos al periodismo es el indicativo de la casi imposibilidad de construir una visión coherente del conflicto, de saber qué está pasando.

Un reporte inmediato del conflicto es sólo un aspecto del trabajo que pretende hacerlo inteligible y siempre se corre el riesgo de reducir la pugna política a un mortal deporte para espectadores, un show de televisión de crimen y violencia. Pero ello es básico para cualquier análisis más profundo acerca de las fuerzas que se encuentran detrás de esta superficie tangible.

Este reportaje se refiere sólo a la represión aplicada en forma directa a los periodistas por parte de la policía y de los grupos de oposición y un resumen de la legislación (vigente y en proyecto) en contra de los periodistas.

La compilación de este reportaje encierra diversos problemas.

Algunas formas de hostigamiento se han convertido en un lugar tan común que muchos incidentes ya no son siquiera grabados o reportados.

La más común es la exclusión de áreas rodeadas por policías, el retardar a los periodistas en las estaciones de policías y en las alcabalas, y los intentos para confiscar películas filmadas y notas. Los periodistas han sido, también, excluidos por las organizaciones opositoras de caravanas, mítines y entrevistas, particularmente, cuando el periodista o la compañía son considerados hostiles a dichas organizaciones. En muchos casos el periodista prefiere negociar un

solución que publicar el hostigamiento o sencillamente cree que su publicación no será provechosa.

Amenazas de asesinato y de bombas se han vuelto tan comunes para algunos periodistas que ellos dicen que ya ni siquiera reaccionan ante ellas ni reportan el incidente.

El secuestro y apedreo no se circunscribe a las empresas de los medios sino también a otras compañías, lo que acarrea daños adicionales para los reporteros, fotógrafos y conductores: al final del proceso reporteroil, las camionetas que transportan el material son frecuentemente atacadas o impedidas para entrar a los barrios de negros.

Algunas veces, las razones reales de las amenazas son desconocidas sobre todo cuando el periodista está conectado más con actividades políticas que con las proplamente periodísticas. Este reportaje intenta señalar dónde existe esta situación ambigua.

Los recortes de periódicos conforman la mayor fuente de información para este reportaje. Para ello ha sido invalorable la asistencia de los dos mayores sindicatos de periodistas de Sudáfrica. Muchos periódicos y otras organizaciones, también, permitieron el acceso a sus archivos y ofrecieron listas de los incidentes en que se vieron envueltos sus empleados. Esto es invalorable, pero la lista que aquí se hace es aún incompleta.

Los periodistas veteranos consideran los obstáculos que confrontan como aparte inevitable en su trabajo: más como una prueba de su experiencia, que como material para su trabajo o como una excusa para su auto-indulgencia.

Un análisis preliminar de los incidentes aquí registrados y discusiones con periodistas activos y con abogados durante la primera mitad de 1985, sugieren ciertos patrones en los problemas encontrados.

1.- El personal de las organizaciones que tratan de hacer una cobertura relativamente imparcial, parece tener menos problemas con los grupos de oposición que aquellos que son vistos como parcializados.

2.- Estos mismos periódicos, debido a que tienden a reportar información que está en conflicto con la versión oficial de los eventos, parecen estar más expuestos a ser bloqueados por la policía o perseguidos por ésta. Desde el final de la primera emer-

gencia, en marzo, hasta la declaración de la segunda, se citaba frecuentemente la sección 9 (9) (b) sobre la Regulación de Areas Urbanas para Negros: los blancos no podían entrar a las áreas negras sin un permiso. Cada vez que una organización amenazaba con defenderse de esto en la Corte se levantaban los cargos, pero se mantenía la exclusión.

3.- Virtualmente, todos los cargos contra los periodistas habían sido levantados, pero los costos legales mantenidos. En un caso, unos periodistas podían haber pagado una multa de "admisión de culpabilidad" de 100 rands cada uno. Pero aparte de las cuestiones de principios envueltas, ellos habrían quedado entonces con antecedentes criminales. Los costos legales alcanzaron a 30.000 rands antes de que el caso llegara a la corte. Los costos durante la audiencia y para apelar, parecen ser mucho mayores. En los casos criminales no hay esperanzas de reembolso.

4.- Los carnets de prensa expedidos conjuntamente por sindicato de periodistas (NPU) y la policía sudafricana (SPA) son algunas veces rechazados. Por lo menos a tres importantes miembros de MWASA les ha sido imposible conseguir una identificación; además, la policía frecuentemente, ignora el convenio NPU/SAP.

5.- Hay policías que han fungido de periodistas, particularmente, de fotógrafos expidiéndose ellos mismos carnets de prensa y aumentando el peligro para los periodistas de buena fe. Grupos de oposición les han dicho a varios periodistas: "ustedes son parte de la policía".

6.- La sección 205 del Acta de Procedimiento Criminal está siendo usada repetidamente para intentar obligar a los periodistas a dar evidencia acerca de informantes y otros, una acción que algunos creen está orientada para desacreditarlos en los barrios negros.

7.- Los periodistas cuya versión de los eventos está en conflicto con la versión de la policía, generalmente son perseguidos bajo la sección 27(B) del Acta de Policía.

8.- Un periódico fue totalmente excluido de toda la información policial por varias semanas.

1984

Agosto 28, 1984: Mientras cubrían las elec -

ciones para la Cámara de Delegados (representantes indios), Gary van Staden, reportero político del STAR, y Wendy Schwegman fueron asaltados varias veces por un grupo de policías con roles y fueron severamente golpeados. Otros dos reporteros, Jo-Anne Collinge y Anton Harber, fueron asaltados por militantes del partido y fueron ligeramente heridos. (STAR, mayo 1986). Las elecciones para la Cámara de Delegados y la Cámara de Representantes, las cuales tuvieron lugar entre boicot y una fuerte presencia de seguridad, fueron antecedentes del conflicto que comenzó en septiembre.

Septiembre 4, 1984: un reportero del RAND DAILY MAIL fue amenazado con una citación bajo la sección 205 del Acta de Procedimiento Criminal por reportar la existencia de tropas de las Fuerzas de Defensa Sudafricana (SADF) en el barrio de Sebokeng (ENTREVISTA, mayo, 1986).

1985

Enero 14, 1985: Gary van Staden, compareció ante la magistratura de Johannesburgo, bajo la sección 205 del Acta de Procedimiento Criminal (51 de 1977) (STAR, enero 15, 1985). Luego de una larga acción civil, en la cual el argumento del STAR fue rechazado, Van Staden fue citado nuevamente.

Enero ??, 1985: El Arzobispo Denis Hurley fue citado bajo la sección 27 (B) del Acta Policial por hacer públicas declaraciones de las atrocidades contra los civiles por Koevoet, la unidad policial en SWA/Namibia. Más tarde, los cargos fueron retirados (EASTER PROVINCE (EP) HERALD, FEBRERO 19, 1985).

Enero 31, 1985: Cargos, bajo el Acta de Secretos Oficiales y el Acta de Oficina Postal contra Gwen Lister, fueron retirados por el fiscal del Sur Oeste de Africa/Namibia. Lister, corresponsal de la BBC, compareció ante la Corte Magistral de Windhoek (STAR, enero 3, 1985; RDM, febrero 1).

Febrero 20, 1985: Allister Sparks, corresponsal de WASHINGTON POST, EL ECONOMISTA y otras publicaciones, pagó 20 rands por admitir el delito de haber entrado a llinghele, un barrio en las afueras de Cradock, sin permiso (D DISPATCH, febrero 22, 1985).

Marzo 26, 1985: Anthony Hazitt Herad,

editor del CAPE TIMES, y Anthony Johrison, corresponsal de política, recibieron citaciones alegando que ellos contravenían la sección 56 (1) (p) (111) del Acta de Seguridad Internacional (72 de 1982), (RDM, marzo 27, Sowetan, marzo 29). **Abril 16, 1985:** Cargos bajo el Acta de Seguridad Interna contra el EP HERALD, J.C. Viviers (editor) y la reportera Juliette Saunders fueron retirados en la Corte Regional Elizabeth Court. Los cargos alegaban que el HERALD publicó un artículo el 4 de febrero, citando al Sr. Matthew Goniwe, cuyo nombre apareció en Noticia del Gobierno 1337 como una "persona fichada" después de su detención en marzo de 1984 (RDM, abril 17).

Junio 7, 1985: El editor del MINING SUN, Theophilus Mthembu, 58, fue sentenciado a 18 meses de prisión, condicionalmente suspendidos; más tarde, fue encontrado culpable en la Corte Regional de Johannesburgo, de estar en posesión de cinco publicaciones prohibidas (CITIZEN, junio 8, 1985).

Junio 10, 1985: Dos periodistas, P. Hanrysen, "representante de un periódico americano" y Gregory English, de la Agencia Reuter, pagaron 50 rands al admitir el delito de estar en Soweto sin permiso (CITIZEN, junio 11, 1985). De acuerdo al CITIZEN, ellos fueron arrestados cuando la policía los capturó en un grupo al cual le fue atribuido el haber incendiado tres casas.

Junio 25, 1985: El Sr. Fritz van Exter, un periodista holandés del Diario de Amsterdam TROW, fue arrestado en Oudtshoorn con un oficial de la UDF (Frente Democrático Unido), el Sr. Reggie Oliphant. Van Exter fue puesto en libertad, más tarde (STAR, junio 26, desde Sapa).

En junio 27 la habitación de Van Exter, en un hotel de Puerto Elizabeth, fue saqueado (CITIZEN, junio 28). Fueron tomados su equipo de cámara, un micro-transmisor, un reproductor, libros, cuadernos y recortes de prensa.

Junio 26, 1985: El reportero del STAR, Rich Mkhondo fue atacado con municiones de policías en vehículos blindados después de que tres jóvenes Duduza estallaron con granadas de mano, las cuales les habían sido dadas por un agente misterioso. Después del reporte de las explosiones, hecho por Mkhondo, la policía le pidió una declaración jurada donde descubriera las fuentes.

Se negó y la policía lo amenazó con una citación (sección 2057). El continuó oponiéndose a dar cualquier información y la citación no fue extendida.

Julio 11, 1985: Jeanette Bennet, reportera del DAILY DISPATCH en Umtata, fue detenido cinco horas por la seguridad policial del Transkei; un editor con una firma impresora local, fue también interrogado (STAR, julio 12 desde Sapa).

Libros y papeles fueron confiscados. Bennet afirmó que era la tercera vez que había sido censurada por la seguridad policial en Umtata. El jefe de la seguridad policial, Brigadier L. Kawe, no estuvo disponible para comentar los hechos.

Julio 17, 1985: El Sr. J.C. Viviers, editor del EP HERALD, y la reportera Julitte Saunders, comparecieron ante la Corte Magistral en Puerto Elizabeth, acusados de contravenir la sección 27 (b) del Acta Policial (D Dispathch, julio 18, 1985).

Julio 21, 1985: EMERGENCIA IMPUESTA en 36 Distritos magistrales, principalmente alrededor de Johannesburgo en el Transvaal y alrededor del Puerto Elizabeth, en el Cabo Oriental.

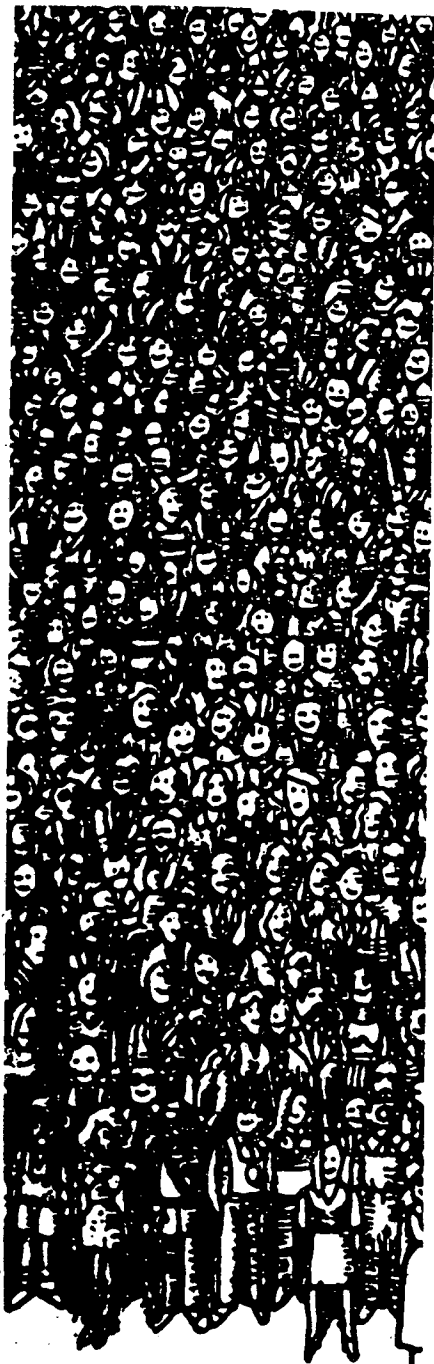
Julio, en adelante: Durante la emergencia, por lo menos los siguientes periodistas fueron detenidos por períodos que van desde unos pocos días a varios meses: Gavin Evans, del WEEKLY MAIL; Monsoom Jaffer; peter Dennehy del CAPE TIMES; Vernon Matzopoulos, del ARGUS.

Julio 21, 1985: Oficiales de la UDF imprimieron "credenciales" para los periodistas que desearan cubrir el funeral del Sr. Matthew Goniwe y de otros tres líderes civiles de Cradock quienes fueron asesinados en una calle de Puerto Elizabeth (INTERVIEW, julio 1985).

Julio 23, 1985: Un equipo del SOWETAN, cubriendo un funeral en el Campo Tsakane. Algunos filmes fueron expuestos. Ellos fueron: Ali Mphahki, Robert Magwaza y Peter Mkhwanazi (SOWETAN, Julio 24).

Julio 24, 1985: Un fotógrafo del STAR, Kevin Carter y la reportera Anna de Jager fueron amenazados con arresto mientras cubrían el fatal fusilamiento de un hombre fuera de la Rand Supreme Court (STAR, Informe Chapel, mayo 1986).

Agosto ??, 1985: Los reporteros del ILANGA, Cuy Vezi y Mdu Lembede y el fotógrafo Siphso Dhlomo, yendo en carro



fueron apedrados por unos agitadores jóvenes en Umlazi; vezi fue seriamente herido (LANGA, Informe Chapel, mayo 21, 1986).

Agosto 28, 1985: Nueve periodistas fueron apresados en el Hewat Traning College en Athlone y acusados de obstruir a la policía en la ejecución de sus funciones. Ellos estaban cubriendo una marcha ordenada por el jefe de la UDF, Dr. Alan Boesak y fueron advertidos de que el área estaba cerrada para la prensa (C. TIMES, Agosto 29, 1985).

Agosto 28, 1985: Los reporteros del STAR, Jon Qwelane y Mike Tissong fueron arrestados en El dorado Park mientras cubrían atomorizados. Fueron interrogados por tres horas y les hicieron transcribir el contenido de sus cuadernos (STAR, Informe Chapel, mayo 1986).

Agosto 30, 1985: Beledé Mazwai, un periodista contratado a destajo para publicaciones americanas y francesas, y la esposa del editor de NOTICIAS SOWETAN, Thami Mazwai, fueron citados al Cuartel General de Seguridad Policial de Protea. Previamente a la Sra. Mazwai y al equipo francés de noticias les había sido ordenado salir de Duduza (STAR, agosto 30).

Septiembre 1985: "Impis" aliado a inkatha, asaltó a Guy Vezi, un reportero de ILANGA; filmó al fotógrafo Bheki Mahalba, apuñaló al chofer Moses Mgbhozi estuvo incapacitado para trabajar por cuatro meses (ILANGA a SASJ, mayo 21, 1986).

Septiembre ??, 1985: Detenidos dos miembros del equipo de la comunidad periodística de Cape, en Saantaan. Fueron acusados, aproximadamente, en febrero del 86 de incurrir en saboteos.

Septiembre ??, 1985: Ray Wilkinson, corresponsal de la REVISTA NEWSWEEK, fue deportado desde Sudáfrica por un artículo sobre un joven militante negro, "Los jóvenes leones" en una edición de septiembre (DAILY NEWS, septiembre 12, 1986).

Septiembre 4, 1985: La Sra. Carine Hartman, una reportera de BEEID, fue citada bajo la sección 205 del Acta de Procedimiento Criminal. La policía le solicitó que revelara las fuentes de un artículo de investigaciones policiales en el cual alegaba la corrupción en la SABC (South African Broadcasting Corporation). La citación fue retirada el 10 de septiembre (STAR,

septiembre 4, 12, 1985).

Septiembre 4, 1985: Rob Nattall, escritor del EP HERALD y el columnista Ken Owen fueron apedreados mientras recorrían, en carro, un barrio de Puerto Elizabeth. (EP HERALD, septiembre 5, 1986).

Dan Bosman, fotógrafo del CAPE TIMES, el reportero Tony Weaver y otro fotógrafo, fueron arrestados durante una redada policial en Belgravia High School. Los fotógrafos fueron acusados de obstruir la policía y fueron liberados. Luego se les ordenó, nuevamente, abandonar el área. (TIMES, archivo).

A Chris Erasmus, reportero del CAPE TIMES, la fotógrafa Anne Laing y un chofer se les ordenó dos veces abandonar el área de Kraaifontein-Scottsdene.

Septiembre 5, 1985: Gideon Mendel, fotógrafo de AFP, Murray Mitchell y Craig Matthew, fueron azotados por la policía en Ciudad del Cabo. Matthew filmó a un policía descargándole bombas lacrimógenas (PE - RIODISTAS, noviembre 1985; STAR, septiembre 6, 1985).

El equipo de WTN y dos fotógrafos de AFP fueron golpeados por la policía mientras cubrían la acción en Hewat Training College (C. TIMES, archivos).

Septiembre 11, 1985: Chris Erasmus, un reportero del CAPE TIMES, fue atacado por dolientes porque estaba portando la cámara mientras cubría un funeral en Salt River. Estaba a pocos metros del Detective Alguacil JJ Farmer, quien fue golpeado y apuñalado, después se disparó contra la multitud (C TIMES, septiembre 12, 1985).

Septiembre 16, 1985: (CITIZEN, septiembre 17, 1985): estelle Randall, un reportero del CAPE HERALD, fue citado a comparecer en la Corte Magistral de Wynberg para suministrar información que podía ser usada como prueba de traición de algunos miembros de UDF en el Transvaal.

Septiembre 17, 1985: riaan de Villiers del CAPE TIMES estaba cubriendo un encuentro de padres y alumnos en la Escuela primaria Erica, cuando la policía lo detuvo en la estación de policía en Elsie River, lo interrogaron y leyeron sus notas (CAPE TIMES, archivos).

Septiembre 18, 1985: Tony weaver del CAPE TIMES y un equipo de WTN recibieron órdenes de no tomar fotografías de una protesta de choferes de autobús y de

una carga de peñillazos en el Terminal de Autobuses Mowbray (CAPE TIMES, archivos).

Septiembre 19, 1985: Los reporteros del CAPE TIMES fueron advertidos de que la acción que habían visto en el barrio Langa no podía ser publicada en atención a las secciones 5 y 7 del Acta policial y de la sección 2 del Acta de Seguridad Interna (CAPE TIMES, archivos).

Septiembre 21, 1985: La policía lanzó una bomba lacrimógena a Craig Matthews, de WNT, en Ciudad del Cabo, causándole heridas menores, también le fueron lanzadas a Tony Weaver, del CAPE TIMES, a dos fotógrafos y a un equipo de T.V. (PERIODISTAS, noviembre, 1985).

Septiembre 23, 1985: Raitse Montso, camarógrafo, fue apresado en obediencia a las regulaciones de emergencia, que prohíben a los no residentes la entrada a los barrios africanos sin un permiso escrito de las fuerzas de seguridad (ver EPH, octubre 3, 1985).

Septiembre 23, 1985: periodistas son atacados con bombas lacrimógenas y disparos de balas de goma, en Ciudad del Cabo (EP HERALD, septiembre 24, 1985).

Septiembre 28, 1985: Los reporteros del STAR, Jon Qwelane y Michael Tissong y el conductor Sam Tathe fueron arrestados en el barrio ELDORADO PARK cerca de la Escuela Secundaria Kliptown Senior donde estaba llevándose a cabo un boicot. Se les había avisado que debían quedarse lejos de la escuela porque era área restringida. Pocos minutos más tarde fueron detenidos por los mismos policías y llevados a la estación de policía de Protea donde fueron interrogados por tres horas. Les advirtieron sobre un arresto por tiempo indefinido si volvían a ser vistos en "áreas de emergencia". Ello en atención a las regulaciones de emergencia (STAR, septiembre 29, 1985).

Octubre ??, 1985: El editor de noticias de ILANGA, Fraser Mtshali fue asaltado con una escopeta por miembros de la Unidad de Reacción (SAP), durante disturbios en Lamontville. Los cargos fueron puestos y el caso quedó pendiente (ILANGA reporta a SASJ, mayo 21, 1986).

Octubre ??, 1985: El Capitán Jan Calitz, oficial de intercomunicación y coordinación de la policía, telefonó al reportero del ARGUS, Vernon Matzopoulos y les dijo que estaba escribiendo "mentiras" acerca de la

policía por citar fuentes anónimas a través de PFP Unrest Monitoring Committee. Los cargos bajo el Acta policial estuvieron investigándose (Archivos).

En diversas ocasiones durante el mes, la policía de puerto Elizabeth se rehusó a comentar en Eastern Herald, información acerca de incidentos de apedreamientos, incendios y otros ataques (Reporte de SASJ).

Octubre 1, 1985: Ocho periodistas, en su mayoría integrantes de un equipo de T.V., fueron arrestados en la Universidad del Cabo Occidental y fueron detenidos por más de 12 horas. Equipos por el valor de 30.000 rands fueron decomisados por la policía para ser utilizados como evidencia. Los periodistas fueron acusados de obstruir la policía (EPH, octubre 3, 1985).

Ellos habían estado cubriendo una asamblea donde estuvieron cerca de 4.000 estudiantes, alumnos y jóvenes. El Sr. De Vos dijo que le rompieron su dedo índice cuando fue agarrado por un policía. George De Ath, camarógrafo de T.V. sufrió una fractura del tobillo (PERIODISTAS, noviembre, 1985).

Octubre 4, 1985: Bernard Bisson, un periodista francés, que trabajaba para el periódico parisino SYGMA, fue agarrado por detectives y deportado de Sudáfrica, en atención a la sección 54 del Acta de Admisión de personas a la República (59 de 1972) (EPH octubre 5, 1985).

Octubre 11, 1985: El camarógrafo Raitse Montso fue multado con 200 rands (o 50 días de arresto) en la Corte Magistral de New Brighton, por contravenir una regulación de emergencia, la cual prohíbe a los no residentes la entrada a los barrios africanos sin un permiso de las fuerzas de seguridad. Montso se confesó culpable por entrar a New Brighton el 8 de octubre, día nacional de oración y reconciliación (EPH y CAPE TIMES, octubre 12, 1985).

Octubre 17, 1985: Michael Hornsby, de THE TIMES (Londres), fue balaceado por la policía mientras cubría un disturbio en Ciudad del Cabo. "El tenía numerosas heridas de perdigones en su espalda" según el encabezamiento (C TIMES, foto, octubre 8, 1985).

Octubre 17, 1985: La policía rehusó comentar planteamientos hechos al periódico CAPE TIMES, hasta que dicho periódico suministrara el nombre y dirección de la persona que había presentado la queja.

Cuando esto se hizo, con el consentimiento de la persona involucrada, la policía dijo: "Estamos investigando la veracidad de las afirmaciones; el caso es ahora judicial (Archivos del CAPE TIMES).

Octubre 21, 1985: John Rubython, fotógrafo independiente de Ciudad del Cabo, Jimmy Mathews asistente de cámara de la BBC, y Peter Baquer, recibieron órdenes del Mayor Dolf Obendaal de acompañarlo a la estación de policía de Athlone. No había disturbios en el área inmediata, se les permitió salir después de haber sido interrogados (Archivos del CAPE TIMES).

A Chris Erasmus y Ronnie Morris, reporteros del CAPE TIMES, y sus choferes, se les ordenó abandonar el área de Athlone.

A todos los periodistas se les ordenó abandonar la Universidad de Western Cape. Jonathan Patridge y Roger Lucey, del equipo de la WTN, así como Chris Everson (de la CBS) y Chris Dellacasa fueron arrestados.

El reportero del CAPE TIMES, Tony Weaver y el periodista de la AFP, Trevor Samson, fueron retirados del área del Mitchell's Plain.

Octubre 25, 1985: Cinco personas, pertenecientes a tres equipos de filmación, fueron arrestados en Schotsche Kloof, Ciudad del Cabo.

Ellos eran de WTN, ITN y AR (Alemania). Fueron liberados luego en Caledon Square (archivos del CAPE TIMES). Un camarógrafo y un fotógrafo fueron arrestados en Bree Street.

Octubre 24, 1985: Por lo menos diez periodistas fueron arrestados y cinco golpeados por la policía durante las manifestaciones en Ciudad del Cabo (C. TIMES, octubre 25, 1985).

Alan Taylor y Obed Zilwa, fotógrafos del CAPE TIMES, fueron liberados después del interrogatorio.

Tres miembros de un equipo de T.V. extranjera fueron arrestados en Schotche Kloof (Bookaap) y sometidos en un camión de policía. Fueron llevados a Caledon Square y puestos en libertad después de un interrogatorio. Policías con alto parlantes dijeron a los periodistas que estaban "complicado" la actividad policial y que debían irse. Cualquier persona vista con una cámara era conminada a irse o de lo contrario a sufrir arresto.

Ocho periodistas, incluyendo miem-

bros de la BBC, WTN, el CAPE TIMES y AFRIPIC, fueron arrestados en el centro de la ciudad y mantenidos en Caledon Square, durante dos horas. Ellos dijeron que habían sido golpeados, azotados con un látigo y maltratados en el cuello. Un oficial de policía, Teniente Attie Laubscher, dijo que se habían tomado declaraciones a todos los periodistas y que sus quejas serían investigadas.

Vernon Matzapoulos, reportero del ARGUS, fue azotado por un policía mientras insistía que era de la prensa.

Chris Everson, de 32 años, camarógrafo de la CBS, fue arrestado en el Tribunal de Belville, acusado de emplear un extranjero que tenía permiso de trabajo y de no moverse cuando la policía se lo había ordenado.

Octubre 25, 1985: Dos periodistas del GRASSROOTS, Rylan Fisher y Mansoor Jaffer, fueron detenidos bajo la sección 50 del Acta de Seguridad Interna. Fueron liberados el 8 de noviembre. (C. TIMES, noviembre 9, 1985).

Octubre 26, 1985: El comisionado de policía de Soweto prohibió a los periodistas entrar a esta área sin un permiso escrito. (CITIZEN, octubre 28, desde Sapa).

Octubre 26, 1985: Se imponen regulaciones de emergencia en los distritos del Oeste del Cabo.

Octubre 27, 1985: Peter Dennehy, 27 años, reportero del CAPE TIMES, fue arrestado en el Río de Elsie, acusado de estar en una reunión ilegal y de obstaculizar a la policía. No le fueron formulados cargos y fue liberado, después de tres comparecencias, en el tribunal, el 20 de diciembre (C. TIMES, octubre 29 y diciembre 21, 1985).

Octubre ??, 1985: Cuatro empleados del Sowetan:

—Alí Phaki, Len Maseko, Nkopane Makune Makubane y Robert Magwaza— fueron detenidos por soldados, en Soweto, golpeados y conducidos en un vehículo militar. Un sargento fue acusado de agresión (SOWETAN, STAR, finales de octubre de 1985).

Octubre 28, 1985: Arnold Kirby, fotógrafo del CAPE TIMES, y un reportero del ARGUS, que cubrían una protesta en la Universidad de Ciudad del Cabo, fueron arrestados. Las películas de Kirby fueron confiscadas (Archivos del CAPE TIMES).

Octubre 29, 1985: Un reportero del

EASTERN PROVINCE HERALD y un fotógrafo independiente fueron sacados del Colegio de Adiestramiento de Maestros de Dower, durante unas demostraciones estudiantiles. Cuando intentaron tomar fotos desde un campo cercano, se les ordenó abandonar el área. (Reporte de SASJ).

Noviembre 1, 1985: Un nuevo equipo del CAPE TIMES fue arrestado cuando se iban de Kraaifontein, después de fotografiar soldados, tumultos de policías y grupos de policía, registrando carros, personas y cosas.

La policía les quitó cuatro rollos de película y folleto impreso de UDF.

Noviembre 2, 1985: Prohibido filmar o fotografiar desórdenes de áreas en emergencia.

Noviembre 5, 1985: Anthony Heard, editor del CAPE TIMES, fue visitado por el Teniente Mostert de la Seguridad policial, quien le advirtió que podría ser acusado bajo la sección 56 del Acta de Seguridad Interna. El había publicado una página entera de una entrevista que tuvo con un líder del Congreso Nacional Africano, Sr. Oliver Tambo (STAR, noviembre 6, 1985).

Noviembre 7, 1985: Phippa Green, reportera del ARGUS y otro funcionario de la SASJ, fueron arrestados en la entrada del edificio del ARGUS, por manifestaciones en público. Ella estaba manifestando en protesta contra la represión de los medios. La policía le dijo a un equipo de televisión que estaba saliendo del edificio a las 2 y 15 "no filmen lo que vamos a hacer ahora". La policía arrestó a Green (C. TIMES, noviembre 8, 1985).

Noviembre 8, 1985: Siete periodistas, entre locales y extranjeros y el partido progresista Federal (PPF) MPC por Grootte Schuur, el Sr. Jan Van Eck, fueron detenidos por la policía en un carro blindado en Primrose Park (Ciudad del Cabo) y escoltados hasta la estación de policía en Manenberg. Se les avisó que permanecieran fuera del área de Manenberg y Guguletu porque éstas eran "áreas afectadas" y fueron liberados. El Sr. Van Eck es un miembro del comité amonestador del Partido Progresista Federal. (C TIMES, noviembre 9, 1985).

Noviembre 11, 1985: Después de discutir con la policía sobre si un camión que se incendió por una falla en los frenos, no tenía nada que ver con una agitación, se le

permitió a Alan Taylor, del CAPE TIMES fotografiarlo.

Noviembre 13, 1985: El reportero del CAPE TIMES, Tony Weaver, acompañado del Sr. Jan Van Eck, jefe del Comité de Acción y Amonestación del PPF, fueron a Crossroads para entrevistar a testigos de la acción policial. La policía se negó a mover los vehículos blindados en el área. Aunque el Sr. Van Eck insistió, ellos estaban previniendo la llegada de los testigos (C. TIMES, archivos).

El equipo del CAPE TIMES fue detenido varias veces y se les comunicó que no podrían fotografiar los disturbios, incluyendo una casa en llamas.

NOVIEMBRE 20, 1985: Mandla Tyala, un reportero del EASTERN PROVINCE HERALD, y Chris Qwazi, un fotógrafo, fueron detenidos por más de una hora en Queens-town y sus películas fueron confiscadas. El Brigadier Victor les dijo: "nada de material VISUAL SOBRE LOS BARRIOS". A Tyala y Qwazi se les pidió acompañar a los policías a sus oficinas donde ellos fueron interrogados entre otras cosas, sobre si no sabían que era ilegal tomar fotografías en situaciones de desorden (EPH, noviembre 21, 1985).

Según reportes del HERALD, miembros de una compañía extranjera de televisión fueron retirados mientras filmaban escenas en el barrio Mlungisi. Este es, probablemente, el incidente donde estuvo envuelto un equipo de la CBS, que conservó sus cámaras y grabadoras funcionando después de que se les ordenó entrar a la patrulla policial.

Les preguntaron a los policías si querían ver sus credenciales, el oficial respondió: "¿credenciales? pueden pegarse sus credenciales por el c..." (fecha desconocida; y entrevista con CBS).

Noviembre 27, 1985: Los fotógrafos del PRETORIA NEWS, Nezar y Martin Abendroth, fueron arrestados por soldados durante tres horas en la estación de policía de Atteridgeville, defendiendo su derecho a tomar una foto militar. (PRETORIA NEWS, noviembre 11, 1986).

Diciembre 2, 1985: Los procedimientos bajo la sección 205 del Acta de Procedimiento Militar contra Paul Vorwerk, un director regional del Partido Progresista Federal, en Ciudad del Cabo, fueron pospuestos al 9 de diciembre. Los procedimientos fueron continuados tras un

aviso publicado en el CAPE TIMES, el 19 de octubre en el cual el Comité de Acción y Amonestación del PFP protesta por varios incidentes de brutalidad por parte de intimidadores políticos, elementos legales y la policía. (CITIZEN, diciembre 3, 1985).

Diciembre 3, 1985: J. C. Viviers, editor del EASTER PROVINCE HERALD (EPH) y la reportera Juliette Saunders, comparecieron ante la Corte Magistral en el Puerto Elizabeth, acusados de contravenir la sección 27 (B) (1) del Acta Policial (EPH, diciembre 4, 1985).

El Estado alega que el 10 de noviembre de 1984, el HERALD publicó unas declaraciones acerca de las acciones de la Policía Sudafricana (SAP) sin tener elementos razonables para creer que éstos son reales.

Diciembre 6, 1985: Clifford Bestall, un camarógrafo de televisión contratado a destajo, ganó su apelación ante la Corte Suprema, en Ciudad del Cabo, contra unos cargos bajo el Acta de Prisiones y pagó una cantidad de 300 rands. Bestall fotografió la prisión de Robbe Island y la Prisión de Pollsmoor. Los filmes fueron confiscados; después ellos fueron enviados al SABC para los procedimientos. (C. TIMES, diciembre 7, 1985).

Diciembre 7, 1985: El fotógrafo Peter Morey, de PRETORIA NEWS, fue detenido y escoltado desde Atteridgeville después de que la policía confiscó sus negativos e intentó confiscar su cámara. (Archivos).

Diciembre 10, 1985: La South African Broadcasting Corporation (SABC) fue acusada frente a la Corte Magistral de Johannesburgo por ocultar ilegalmente fotografías de prisioneros convictos.

Diciembre 11, 1985: El reportero del ARGUS, Vernon Matzopoulos, y el fotógrafo independiente, Guy Tillem, quien era también del Servicio Nacional, fueron arrestados en una reunión a la luz de velas en Sea Point.

Estuvieron detenidos hasta comparecer ante la Corte, el 23 de diciembre cuando fueron convocados a comparecer de nuevo el 15 de enero. Se entendió que ellos serían acusados por asistir a una reunión ilegal, en atención del Acta de Seguridad Interna. En la tercera aparición ante la corte (mayo 19) todos los cargos fueron retirados (ARGUS, diciembre 23, 1985; C. TIMES, marzo 20, 1986).

Diciembre 12, 1985: Retiran los cargos contra ocho periodistas, entre locales y extranjeros, arrestados en la Universidad del Occidente de Ciudad del Cabo, en octubre, ante la Corte Magistral de Bellville, por órdenes del Procurador General. No fueron dadas las razones (CAPE TIMES, diciembre, 1985).

Diciembre 14, 1985: Dos miembros negros del equipo de televisión de la CBS, que cubrían un funeral en Mamelodi, fueron expulsados a punta de metralleta por la policía. (SUN TIMES, diciembre 15, 1985). "Dos policías blancos uniformados apresaron a dos camarógrafos de la CBS, empuñaron las pistolas contra sus cabezas y los sacaron del camino" dijo a Sapa un testigo presencial. Otros seis corresponsales fueron detenidos brevemente por la policía.

Diciembre 16, 1985: La policía dijo a Peter Morey, del PRETORIA NEWS, que no podía fotografiar ninguna actividad policial en Church Square, aunque Pretoria no fuese área de emergencia. (Archivos)

Diciembre 17, 1985: Dos camarógrafos de televisión, Roger Lucey y Patrick Lucey, de WORLD TELEVISION NEWS, fueron arrestados en el área de Moutse, bajo los cargos de incitación de violencia. (CITIZEN, diciembre 18, 1985, desde Sapa).

Diciembre 18, 1985: Obed Zilwa, un fotógrafo del CAPE TIMES, fue detenido y apuñalado por "tsotsis" (asesinos) en Ciudad del Cabo. Advirtió que no era activista pero ellos no querían que tomara fotos del desorden (STAR, diciembre 18, 1985).

Diciembre 22, 1985: Seis periodistas en Soweto fueron detenidos mientras reportaban el arresto de la Sra. Winnie Mandela; serían acusados por violar las regulaciones de emergencia, según la policía. La Sra. Mandela retornó a su casa en Soweto de desafiando, así, la orden de expulsión (CITIZEN, diciembre 23, 1985).

En octubre 26 fueron impuestas, en Soweto, restricciones especiales y los periodistas tenían que obtener un permiso cada vez que entraran al área.

La pena máxima por contravenir las regulaciones de emergencia, de acuerdo al CITIZEN, es de diez años de prisión o 20.000 rands de multa, o ambos.

Diciembre 23, 1985: La policía disparó bombas lacrimógenas a un carro del STAR

mientras un reportero, un fotógrafo y el chófer, estaban cubriendo un funeral en Soweto (Reportes de SASJ).

1986

Enero 12, 1986: Los periodistas que cubrían una visita de la Sra. Winnie Mandela fueron obligados a abandonar el barrio Kagiso (Reporte de SASJ).

Enero 15, 1986: El reportero de política del CAPE TIMES, Chris Fischer, fue arrestado en Alexander Sinton High School en Athone. Fischer fue liberado pronto y Moosa fue detenido por seis horas. A un equipo de VISNEWS, Rashid Lonbard y Jimmy Matthews, se les pidió acompañar a la policía a su estación en Athone, donde se les ordenó abandonar el área.

Moosa compareció ante la Corte Magistral de Wynberg el 17 de enero, pendiente con los cargos de contravenir las regulaciones de emergencia que prohíben a cualquier persona, que no sea alumno o profesor, entrar a la escuela sin un permiso policial. (C. TIMES, enero 16, 1986).

Enero 16, 1986: El fotógrafo del EASTERN PROVINCE HERALD, Gert Goetzee, fue detenido por tres horas después de fotografiar una reunión, aunque no había disturbios en el área (Informe Chapel)

Enero 18, 1986: Fueron retirados todos los periodistas que cubrían un funeral en el barrio Walmer (EPH, enero 17, 1986).

Enero 22, 1986: Un reportero y un fotógrafo del EP HERALD fueron expulsados del Stadium Dan Oeque. La policía dijo al Congreso de Sindicatos Sudafricanos que el encuentro que se iba a tener allí había sido prohibido. (Informe Chapel).

Enero 27, 1986: El fotógrafo de WORLD y WEEKEND WORLD, Moffat Zungu, fue liberado de la prisión de Robben Island después de casi siete años de prisión y dos años de detención. (SOWETAN, enero 28, 1986).

Enero 28, 1986: Al reportero del CAPE TIMES, Tony Weaver y la fotógrafa Elizabeth Fish, se les negó el permiso para viajar a Kaololand, Namibia, para cubrir un evento deportivo. Las razones no fueron dadas. El rechazo fue en términos de la proclamación de Seguridad de los distritos del Sur Occidente de Africa-Namibia. (D. DIS-

PATCH-Sapa, enero 28, 1986).

Enero 29, 1986: Mujeres periodistas cubriendo un mítin de la Afrikaanse Weers-tandbeweging fueron referidas repetidamente como "las mujercitas de la prensa", por la líder de AWB, Eugene Terre'Blanche. Fueron pitadas al salir del mítin. (CITIZEN, enero 29, 1986).

Enero 29, 1986: El Fiscal General de Western Cape decidió no proceder al CAPE TIMES bajo la sección 27 (b) del Acta Policial, por un reporete del 9 de octubre de 1985, donde informaba que una bomba lacrimógena arrojada a la casa del abogado de recursos humanos, Brian Bishop, tenía "el color de los hechos de la policía oficial".

El CAPE TIMES había sido avisado, el 25 de enero, que se investigaba el cargo. (C. TIMES, enero 30, 1986).

Febrero 2, 1986: La policía confiscó un filme en Munsieville, cerca de Krugersdorp, y arrestó al periodista que los guardaba. (Reporte de SASJ).

Febrero 8 y 9, 1986: reporteros del STAR fueron escoltados desde el barrio Kagiso y sus rollos de película fueron confiscados (Reporte SASJ).

Febrero 14, 1986: A los reporteros del ARGUS, Vernon Matzopoulos y a dos fotógrafos, se les ordenó no fotografiar a los soldados que jugaban fútbol con niños en Khayelitsha, cerca de la Ciudad del Cabo. Fueron detenidos en la estación de policía en Guguletu (Reporte de SASJ).

Febrero 18, 1986: 20 periodistas extranjeros fueron arrestados cerca de Alexandra mientras cubrían la visita de varios sacerdotes al barrio. Fueron llevados a la estación de policía de Bramley, donde a los fotógrafos Wendy Schwegman (de REUTERS) y Bill Campbell (de la REVISTA TIME) se les dijo que podían ser acusados bajo las regulaciones de emergencia por tomar fotografías en un área restringida. (STAR, febrero 19, 1986).

Febrero 26, 1986: David Carl Turnley, fotógrafo del DETROIT FREE PRESS, compareció ante la Corte de Puerto Elizabeth acusado de entrar en el barrio New Brighton sin un permiso. El se encontraba con 8 miembros de la "Cinta Negra", investigando las condiciones de vida de los enfermos de tuberculosis. Los cargos fueron retirados. (EP HERALD, febrero 26, 27).

Febrero 27, 1986: La policía estaba investigando los cargos contra Tony Weaver,

reportero del CAPE TIMES por no ayudar a una policía con un arresto cuando le fue requerido. Weaver reportó la agresión de un presunto ladrón, por un policía vestido de civil. El sargento Carnstens, quien dió noticias a Weaver sobre la investigación señaló que la iniciativa sobre los cargos provino del Capitán Jan Calitz, lo cual fue negado por éste. (C. TIMES, febrero 28, 1986).

Febrero 27, 1986: La policía estaba investigando posibles cargos de entorpecimiento de justicia contra el CAPE TIMES por un reportaje en enero, acerca del asesinato a tiros de un pescador de cangrejos. El reportaje incluyó una entrevista a un "testigo clave", quien era amigo de la víctima. (C. TIMES, febrero 28, 1986).

Marzo ??, 1986: Vusi Mkhize, reportero del ILANGA fue telefoneado por el jefe de uno de los grupos rebeldes en Umbumbulu y amenazado de muerte después de haber publicado un listado policial de las facciones que estaban peleando en el área. (Reporte del ILANGA a SASJ, mayo 21, 1986).

Marzo 5, 1986: Mtobeli Mxotwa reportero del DAILY DISPATCH, estaba manejando un camión de la compañía, cuando fue apedreado por un grupo de jóvenes que estaban parando "vehículos de compañías". Fue severamente herido al caer sobre sí el parabrisas roto. Los jóvenes le ordenaron entonces, manejar hacia un lugar donde había habido bastantes hechos de violencia y rociaron, con gasolina, la cabina; antes, se le había permitido irse. (Reporte del DAILY DISPATCH a SASJ, mayo 22, 1986).

Mayo 6, 1986: Chris Bateman, reportero del CAPE TIMES, fue amenazado con ser llevado a los tribunales bajo la sección 205 del Acta de Procedimiento Criminal, si no suministraba a la policía los nombres de las personas que había entrevistado en relación con un tiroteo entre la policía y guerrilleros en Guguletu. Siete presuntos guerrilleros fueron asesinados. (BUERGER, marzo 7). Los testigos entrevistados por el CAPE TIMES declararon que dos de los hombres recibieron disparos a sangre fría: uno cuando trataba de rendirse y otro mientras se encontraba desmayado en el suelo. (BUERGER, marzo 5, 1986).

Después que los tres testigos entrevistados por Bateman estuvieron de acuerdo en testificar, envió una declaración jurada a la

policía con sus nombres. (C. TIMES, marzo 10, 11 de 1986).

Asimismo, el Capitán Jan Calitz le dijo a Bateman el 6 de marzo que ya no era "bienvenido" a la conferencia policial diaria porque él no tenía el carnet de periodista otorgado por el Sindicato de Prensa y la Policía Sudafricana.

El coronel Jaap Venter, Jefe de la División de Relaciones Públicas de la policía de Pretoria dijo que giraría instrucciones para excluir de dichas conferencias a cualquier periodista que no estuviera en posesión del referido carnet ya que en ellas se discutían "materias confidenciales y muy delicadas". Una lista de los periodistas acreditados por la policía sería enviada a todos los jefes de policía. Los periodistas del CAPE TIMES no se habían aplicado para esa credencial porque velan tal medida oficial como una forma de censura.

Mayo 7, 1986: A tres miembros del equipo de CBS TV, se les ordenó salir de Sudáfrica después que una red de emisión fue contrabandeada fuera del barrio de Alexandra. El Ministro de Asuntos Públicos, el Sr. Stroffel Botha, dijo que los hombres habían desafiado la prohibición de equipos de cámara y sonido en el funeral de 17 víctimas de los disturbios (BUSINESS DAY, marzo 10, 1986).

Marzo 9, 1986: El productor de la BBC TV, y el camarógrafo Willie Qubuka, escaparon con cortadas y contusiones cuando el carro donde iban fue apedreado por niños en Duncan Village, East London, después fueron detenidos en una calle bloqueada con rocas. El carro alquilado fue "casi totalmente destruido". (BUSINESS DAY, marzo 10, 1986).

Marzo 15, 1986: Albrecht Heise, corresponsal de la televisión alemana, canal ZDF, fue citado al Departamento de Asuntos Públicos y se le dijo que no se le permitiría renovar su contrato de trabajo. Fue ordenado a abandonar Sudáfrica, con su esposa, en siete días (BUSINESS DAY, marzo 15, 1986). La orden de expulsión podría tener origen en un film de la vida de Cheeky Watson, un jugador de rugby de Puerto Elizabeth, quien jugó rugby inter-racial hace muchos años. (RAPPORT, marzo 23, 1986).

Marzo 15, 1986: El fotógrafo del STAR Hebert Mabuza, el reportero Montshiwa Moroke y el conductor David Mabeba, esta-

ban cubriendo una marcha desde Diepkloof a la estación de policía de Protea, donde un número de estudiantes fueron apareciendo en un ataque asesino. Mientras Mabuza estaba solo en el carro. El fue rodeado por estudiantes de la escuela. Ellos dijeron que él estaba manejando el carro de una compañía. "Yo traté de explicarles lo que nosotros estábamos haciendo" reporta Mabuza, "pero muchos de ellos eran demasiado jóvenes para comprender". Cerca de 15 personas entraron al carro y un niño, de cerca de 13 años de edad, manejó. Ellos decían que los periodistas estaban trabajando con la policía y trataron de tomar las cámaras de Mabuza. "Lo que los dije eventualmente nos salvó". Dijo Mabuza. (Reporte del STAR, mayo, 1986).

Marzo 20, 1986: El fotógrafo del CAPE TIMES, Alan Taylor suplicó que no se le culpiera, ante la Corte Magistral de Bellville, de cargos bajo la sección 27(a) del Acta Policial. La citación fue aplazada para el 2 de junio.

Marzo 21, 1986: Paul Hotz, periodista del DURBAN, y corresponsal del SUNRISE STAR, fue rociado en el rostro con gas lacrimógeno mientras era conducido a la patrulla policial. Fue arrestado mientras cubría una protesta. (STAR, marzo 22, 1986).

Marzo 21, 1986: El fotógrafo freelance Billy Paddock fue ofendido y asaltado por "un miembro musculoso del público" quien trató de hacerle tragar la cámara". Paddock fue entonces detenido por policías vestidos de civiles quienes lo registraron buscando su credencial y lo llevaron ante un oficial quien le ordenó no tomar más fotografías. (S. TRIBUNE, marzo 23, 1986).

Abril ??, 1986: Tessa Courtenay, reportera del DAILY DISPATCH fue solicitada por un abogado que trabajaba para un grupo de granjeros para proveer una declaración jurada acerca de lo que ella vio mientras cubría la mudanza de los residentes de Mooiplaas a tierras que serían incorporadas en Cheslei. El abogado, el Sr. Denis Kiate, requería una detallada información, incluyendo los pormenores de la participación de la Fuerza de Sudafrica (SADF) y ellos querían que ella hiciera una declaración jurada al abogado, cuya compañía también trabajaba para el DISPATCH. Ella rehusó. (D. DISPATCH, reporte al SASJ, mayo 1986).

Abril 4, 1986: Montsho Lucky Kutumela, un periodista del LEBOWA TIMES y

miembro de la Anzanian Peoples Organisation, murió al poco tiempo de ser arrestado.

Un portavoz de MWASA dijo que la muerte fue "horripilante". "La muerte de nuestro miembro es un signo de los tiempos y nosotros deseamos asegurar a nuestra comunidad que nosotros tenemos la obligación de decirlo como es". (SOWETAN, abril 7, 1986).

Indagando sobre la muerte de Kutumela, la Sra. Helen Suzman, portadora del PFP en ley y orden dijo: "El ministro de Ley y Orden ha expuesto repetidamente qué él no excusa actos ilegales de la policía, pero al parecer esta seguridad es poca". (STAR, abril 8, 1986).

Abril 22, 1986: Linda Harris, novia del Sub-director del DAILY DISPATCH, Franz Kruger, fue herida por un disparo en casa de éste. La bala penetró su espalda, cerca de la columna, pero ella no fue mortalmente herida. (DISPATCH, reporte a SASJ, mayo 21, 1986).

Abril 22, 1986: Un magistrado del Puerto Elizabeth dio la orden de proceder a interrogar en términos de la sección 205, a cuatro periodistas, pendientes de revisión en la Corte Suprema, que estaba fijada para el 14 de mayo (EP HERALD, abril 23, 1986).

Mayo ??, 1986: El reportero del ILANGA, Cyril Madlala fue intimidado y maltratado por la Brigada Joven de Inkatha en la inauguración del Sindicato de Trabajadores Unidos de Sudáfrica en Durban (Informe Chapel de ILANGA a SASJ, mayo).

Mayo ??, 1986: El reportero del ILANGA, Vusi Mkhiza fue detenido en durban después de las amenazas de un "camarada" en Umlazi (Informe Chapel a SASJ, mayo).

Mayo ??, 1986: El camarógrafo de la CBS, Chris Everson estaba enfrentando cargos en la Corte Magistral en Puerto Elizabeth, bajo la sección 9(9)(B) del Acta de Consolidación de las Areas Urbanas (negras) (25 de 1945).

Mayo 6, 1986: Dos policías de seguridad citaron, bajo la sección 205, al editor del DAILY DISPATCH, George Farr, y al reportero Niki Kotze, por hacer declaraciones con respecto a un reporte acerca de las demandas de MAY DAY por el FRENTE DEMOCRATICO UNIDO y el CONGRESO DE SINDICATOS DE SUDAFRICA.

Mayo 6, 1986: La policía se negó a permitir que el ARGUS fotografiara roles de

madera, supuestamente utilizados por la policía para atacar a los residentes de Nkquebela, cerca de Roberson en el Occidente del Cabo. (STAR, mayo 17, 1986).

Mayo 20, 1986: El fotógrafo del CAPE TIMES, Obed Zilwa, fue arrestado y herido por células policiales en Guguletu, donde él estaba siendo cuestionado "en conexión con la violencia pública". El reportero del CAPE TIMES, Tony Weaver, fue arrestado después que los residentes lo ocultaron en un baño en Nyanga East. El y otro periodista que trabajaba para un periódico de Londres, fueron expulsados del área, dos veces.

Al reportero del CAPE TIMES, Yazeed Fakir, se le ordenó salir del área.

Al camarógrafo de la WTN y al sonidista Vernon Matzopoulos, se les expidió una orden de prohibición de entrada a cualquier barrio negro por 14 días. La policía les dijo que ellos estaban enterados de la noticia. (STAR, mayo 21, 1986).

Mayo 22, 1986: Varios periodistas y fotógrafos fueron atacados y tratados ásperamente mientras cubrían el final de un mitin del Partido Nacional de Pietersburg por la Afrikaanse Weerstand Beweging (AWB).

Los fotógrafos del STAR, Kevin Carter y Noel Watson, fueron puestos fuera de escena y Carter fue golpeado. (SATR, Informe Chapel, mayo, 1986, STAR, mayo 23)

Mayo 28, 1986: A Ameen Akhalawaya, editor del INDICATOR, la policía de Seguridad, le ordenó reportarse a la estación policial de Protea donde fue interrogado sobre el contenido político de su periódico y sobre su propia afiliación política. (BUSINESS DAY, mayo 29, 1986; NATAL POST, junio 4-7, 1986).

Junio 9, 1986: El reportero del ARGUS, Lester Venter, el fotógrafo Peter Standford y el chofer Harry Hainsworth, recibieron disparos de un enjambre de "witdoeke" acompañados de hombres blancos que portaban rifles; en el campamento de refugiados KTC, cerca de Cape Town.

Dos disparos alcanzaron el carro. Anne Laing, fotógrafo del CAPE TIMES, difícilmente evitó ser herida antes de escapar en carro. (STAR, junio 10).

En el curso de la semana los reporteros del CAPE TIMES, Tony Weaver y Chris Bateman y los fotógrafos Alan Taylor, Wendy Schwegman y Anne Laing, que cubrían hechos de violencia en el área de Crossroads-KTC, fueron detenidos por lo menos cuatro veces y conminados a abandonar varias áreas. Ellos regresaron varias veces por diferentes rutas hasta que fueron completamente bloqueados.

Junio 10, 1986: El camarógrafo George De'Ath y el sonidista Andile Fazi fueron macheteados y golpeados con pequeños bas-



tones terminados en una protuberancia circular, mientras cubrían actos de violencia en el área de Crossroads-KTC (SABAC radio y TV, junio 10, 1986). De'Ath sufrió severas heridas en la cabeza y murió en el hospital el 14 de junio.

El Sr. Jan Van Eck, del grupo de monitores de PFP, en Ciudad del Cabo, dijo que el área completa de Crossroads-KTC fue rodeada por un cordón policial, haciendo imposible saber qué fuerza de seguridad estaba actuando en el área. (INTERVIEW, junio 10, 1986). El reporte de Lester Venter sugiere que varios hombres blancos armados con rifles estaban operando en el lado de los "witdoeke", mientras el reporte de Bert Van Hees sugiere que un hombre blanco estaba operando el lado de los "camaradas".

Junio 11, 1986: La policía detuvo al camarógrafo de la CBS, Wim de Vos, al sonidista Anton Van der Merwe y al fotógrafo de AP Greg English, mientras cubrían una muestra de carteles en Ciudad del Cabo. Ellos fueron "amonestados dentro de la patrulla policial". (702 RADIO NEWS, 18h00, junio 11, 1986).

Junio 12, 1986: Nuevas regulaciones de emergencia entran en efecto sobre la totalidad de Sudáfrica un minuto después de la medianoche.

Junio 12, 1986: Las oficinas del NEW NATION, en Johannesburgo y el periódico comunal Grassroots, del Cape Town, fueron visitados por la policía en una serie de redadas en periódicos, sindicatos, organizaciones políticas y religiosas. Un reporte no confirmado de que el personal completo del NEW NATION, había sido detenido fue más tarde retractado. (702 RADIO NEWS, junio 12; CITY PRESS, junio 15, 1986).

El Director Principal del Bureau de Información dijo a los periodistas en una conferencia de prensa en Pretoria que el gobierno "no está jugando". Pero dijo que el bureau no ayudaría a los medios a interpretar las regulaciones de seguridad o deletrearles exactamente lo que era secreto para ellos (STAR, Junio 14, 1986).

Junio 13, 1986: La policía llegó a la planta impresora donde se producía WEEKLY MAIL e intentó apoderarse de la edición.

Fueron luego a entrevistarse con el Sr. David Dison, el asesor legal del periódico, para que les aclarase si ellos no habían

cumplido con la Regulación 11, que autoriza al ministro o a otra persona debidamente autorizada por él para que confisque "publicaciones consideradas como subversivas, o que vaya en detrimento de la salud pública, el mantenimiento del orden público o la finalización del estado de emergencia".

La policía se apoderó del periódico desde las Agencias de Noticias hasta los vendedores, pero varios cientos habían sido vendidos o enviados por correo a los suscriptores. El SOWETAN también fue removido de las agencias y de las calles. (CITY PRESS, junio 15, 1986; entrevistas).

Wim de Vos, camarógrafo de la CBS, de nacionalidad alemana quien había vivido en el país por 11 años, fue conminado a irse a la medianoche del 17 de junio.

La REUTERS indicó que ellos habían eliminado algunos comentarios de una entrevista con el Arzobispo Desmond Tutu después de que un aviso legal les indicaba que su transmisión desde Sudáfrica contravendría las regulaciones de emergencia. (STAR, junio 14, 1986).

Junio 14, 1986: La policía visitó las oficinas del SUNDAY TRIBUNE, en Durban, y el CITY PRESS. Dijo al personal del TRIBUNE que ellos querían ver si el periódico estaba publicando algo en la edición del 16 de junio.

Dijeron en el CITY PRESS que querían ver si el periódico estaba editando algún material "subversivo". Dos fotos de archivo de disturbios las cuales aparecieron en la edición del jueves del CITY PRESS, con un artículo titulado: "El día que duró 10 años", no aparecieron el domingo en el SUNDAY TRIBUNE. (SUNDAY STAR, CITY PRESS, junio 15, 1986).

Junio 15, 1986: El reportero del CAPE TIMES, Andre Koopman, en su misión de cubrir un servicio litúrgico del domingo por la tarde, fue detenido con una congregación de más de 400 personas. Su nombre puede ser revelado sólo porque fue leído en el parlamento el 18 de junio por un miembro del PFP (CAPE TIMES, junio 19, 1986).

Se supo que al menos otros tres periodistas habían sido detenidos, pero sus nombres no pudieron ser revelados. Llamadas telefónicas a varias comunidades de los periódicos no fueron contestadas. No se sabía si estaban escondidos, si se habían retirado o si habían sido detenidos. Si se hubiese sabido que ellos habían sido dete-

nidos sería ilegal revelar su identificación. (Llamadas telefónicas, junio 16-9-1986).

Junio 16, 1986: Nuevas órdenes fueron promulgadas por un comisionado de la policía en obediencia a las regulaciones de emergencia 7 (1) (c) y (D).

Se previno a los medios de anunciar, difundir, distribuir, tomar o enviar dentro o desde Sudáfrica cualquier comentario o noticias acerca de la conducta de las fuerzas de seguridad en atención a mantener la salud pública, el orden público o la finalización del estado de emergencia sin su autorización.

La segunda orden prohíbe la presencia de periodistas, con el propósito de reportar, en cualquier área residencial negra, o cualquier área donde se llevaran a cabo disturbios, excepto los que portaran un permiso previo. (CAPE TIMES, junio 17, 1986).

Una nueva Gaceta enumeraba todas las prohibiciones en atención a "manifestaciones subversivas" y las acciones de las "fuerzas de seguridad" a todos los "territorios que se autogobiernan". (CITIZEN, junio 19, 1986).

Además del Bureau de Información, el Parlamento era la única fuente de información publicable en la mayoría de las acciones de emergencia porque todavía se aplicaba el "privilegio absoluto". Miembros del PFP estaban preguntando y haciendo comentarios: uno preguntó si las 19 "personas desaparecidas" que él nombró habían sido detenidas. La mayoría de los periódicos publicaron los nombres el día siguiente.

Por tanto, el STAR y el SOWETAN —y aparentemente otros periódicos— aparecieron con espacios en blanco en nuevos reportajes. La mayoría de los periódicos más importantes, con excepción del CITIZEN y el AFRIKAANS, publican remitidos de una página indicando que sus reportes están sujetos a las regulaciones de emergencia.

Por tres días sucesivos, el SOWETAN había dejado su editorial en blanco, transcribiendo sólo estas palabras: "Todo lo que nosotros y otros medios de comunicación podríamos contribuir a estos tiempos cuando el país está enfrentando su peor crisis nos ha sido prohibido, censurado. No nosotros podríamos ofrecer a nuestros lectores un comentario trivial, pero esto sería un insulto para ellos y para nosotros". (STAR,

junio 18; SOWETAN, junio 17-19, 1986).

En el recuadro aparece un hombre negro hablando; la nubecilla está vacía.

El 19 de junio, el periódico PRESS UNION (NPU) fue advertido que los espacios blancos en los diarios podrían también considerarse como "subversivos". (SOWETAN, junio 20, 1986).

LEGISLACION SOBRE CONTROL DE LOS MEDIOS

El levantamiento del Estado de Emergencia 1985-86 en Sudáfrica, anunciado por el Presidente P.W. Botha, el 4 de marzo de 1986, no redujo sustancialmente el control legal sobre los medios de comunicación.

El discurso del presidente contenía este ominoso pasaje:

"Para permitir a las autoridades manejar los continuos disturbios sin sujetar a la población a la inconveniencia de un Estado de Emergencia, se revisará la legislación existente y se propondrán reformas durante la presente sesión del parlamento con el fin de proveer a las autoridades del poder legal requerido para proteger la vida y la propiedad en forma efectiva". (STAR, marzo 4, 1986).

En efecto, el presidente estaba diciendo que las regulaciones de emergencia que habían sido más útiles para las fuerzas de seguridad iban a ser recogidas en una ley permanente. Entre los "poderes requeridos para proteger la vida y la propiedad en forma efectiva", durante la emergencia, estaba la inmunidad, a nivel nacional, frente a cualquier acción civil o penal, que gozaba cualquier miembro de los cuerpos de seguridad que actuaba "en buena ley", la prohibición de tomar fotografías en áreas de emergencia durante los disturbios y el desalojo de todos los periodistas de áreas como Soweto. Esta interpretación pesimista del discurso del presidente fue confirmada por el Ministro de Ley y Orden, Louis le Grange, quien dijo que el Acta de Seguridad Pública (1953) —el acta en base a la cual fue declarada la emergencia— sería enmendada (BUSINESS DAY y STAR, marzo 6, 1986). Un proyecto de reforma fue elaborado para alcanzar la mayoría de estos objetivos (STAR, abril 3, 1986).

Esto aumentará ampliamente, la auto-

ridad de la policía Sudafricana y de la Fuerza de Defensa Sudafricana y extenderá la red interconectada de leyes que actualmente registren los medios de Sudáfrica.

Las leyes más engorrosas, en la vida diaria del periodista, son probablemente las siguientes:

- ACTA DE SEGURIDAD INTERNA (1982).
- ACTA DE PROTECCION DE LA INFORMACION (1982).
- ACTA DE DEFENSA (1957).
- ACTA DE POLICIA (1979).
- ACTA SOBRE PRISIONES (1959).
- ACTA DE PROCEDIMIENTO CRIMINAL (1977).

Y para **corresponsales extranjeros:**

- ACTA QUE REGULA LA ADMISION DE PERSONAS A LA REPUBLICA (1972).
- ACTA DE EXTRANJEROS (1937).

Las siguientes leyes gobiernan la vida diaria de los periodistas mientras que el ACTA DE TELECOMUNICACIONES da el CONTROL DE LAS TELECOMUNICACIONES a la SOUTH AFRICAN BROADCASTING CORPORATION y declara que la directiva de la SABC será aprobada por el presidente.

EN GENERAL

Los periódicos impresos están controlados por el ACTA SOBRE REGISTRO DE PERIODICOS E IMPRESOS (1971) que requiere que cualquier publicación editada a intervalos no mayores de un mes y que contengan noticias de cualquier tipo sea registrado como un periódico. De acuerdo a los términos de la sección 15 del Acta de Seguridad Interna, el registro puede ser suspendido o puede ser requerido un depósito de 40.000 rands que no será devuelto si la publicación es posteriormente prohibida. Después de una huelga en 1980, que duró más de un mes, en el SUNDAY POST y en el POST, el gobierno indicó que el registro de estos dos periódicos negros no sería renovado.

Algunas de las más pequeñas publicaciones evitan el registro y el depósito de las 40.000 rands, ya sea no saliendo un mes al año o distribuyendo el periódico por sus-

cripción. De tal forma que es disponible sólo para los suscritos: NOSE y SOUTH AFRICA REPORT no están disponibles al público en general.

En cuanto a ventas, están sujetas a las previsiones del ACTA DE PUBLICACIONES (1974), a menos que sean miembros del SINDICATO DE PERIODICOS IMPRESOS, en cuyo caso caen sobre el control del CONSEJO DE MEDIOS.

El ACTA DE REGISTRO DE PERIODICOS (1982), si alguna vez es publicada, obligará a todos los periódicos a ceñirse a la disciplina del CONSEJO DE MEDIOS.

Las reformas del ACTA DE COMISIONES (1947) y el ACTA DE INVERSIONES (1947), convierten en una ofensa el tratar de influenciar cualquier comisión o investigación, dándole a éstas un status judicial similar al de los tribunales de justicia. El ACTA SOBRE EL ABOGADO GENERAL que crea un investigador especial para analizar cualquier alegato sobre corrupción en las oficinas públicas contiene previsiones similares. Varios periodistas han sido acusados de tratar de silenciar otra investigación como aquella que terminó con el escándalo informativo de 1978-79.

La promoción de varias clases de actividad política tales como hostilidad racial y mítines o demostraciones ilegales son prohibidas por el ACTA DE ORGANIZACIONES AFECTADAS (1974), el ACTA DE ADMINISTRACION DE BANTU (1927), el ACTA DE REFORMA DE CODIGO PENAL (1953), el ACTA SOBRE DISTURBIOS Y MANIFESTACIONES (1973), y el ACTA DE REFORMA DE LA LEGISLACION GENERAL (1974), el ACTA SOBRE INTIMIDACION (1982), el ACTA SOBRE ASAMBLEAS ILEGALES (1956) y el ACTA SOBRE TERRORISMO (1967) y el ACTA DE ORGANIZACIONES ILEGALES (1960). Un reportaje que en forma apremeditada incluya la fecha de un mítin prohibido, conduce al arresto y enjuiciamiento del editor (Juicio del Estado vs O'Malley 1974).

La información acerca de los recursos de Sudáfrica y acerca de la adquisición y uso de varias fuentes de energía está controlada por el ACTA DE ASUNTOS NACIONALES (1980), el ACTA SOBRE PROCURA DE RECURSOS NACIONALES (1979), el ACTA SOBRE ENERGIA NUCLEAR (1982) y el ACTA SOBRE PRODUCTOS DEL PETROLEO (1979).

Martin Luther King decía...

la violencia

«La violencia no conduce nunca a la verdadera paz. No resuelve ningún problema social: lo único que consigue es crear otros aún más complejos. La violencia no es práctica, porque es una espiral que acaba destruyéndonos a todos. La violencia es inmoral, porque sólo alimenta el odio, no el amor.»

el amor

«El amor, incluso para con nuestros enemigos, es la clave para resolver los problemas de nuestro mundo. Lejos de ser la piadosa exhortación de un soñador utópico, el mandamiento del amor a nuestros enemigos es una necesidad absoluta si queremos sobrevivir.»

ser negro

«(...) Ser negro en Norteamérica es sentirse confinado en los ghettos y en las reservas. Ser uno más en la muchedumbre de los apaleados, de los golpeados, de los atemorizados y de los vencidos. Ser negro en Norteamérica significa tener que luchar a brazo partido por una supervivencia física en medio de la más difícil agonía psicológica. Significa ver crecer a los hijos con la nube mental de la inferioridad oscureciendo el cielo de sus espíritus. Significa que te condenen por cojo después de haberte amputado las dos piernas. Significa que te condenen por huérfano después de haber aplastado a tu padre y a tu madre con la explotación de cada día. Significa sentirse totalmente atacado por el veneno de la

amargura, pues no eres nadie y este sentimiento será tu tormento durante el día y tu vergüenza en el silencio de la noche. Ser negro en Norteamérica significa el dolor de sentir cómo el mal y la angustia matan todas las esperanzas antes de nacer.»

ACTA DE SEGURIDAD INTERNA

Esta acta es una reforma del ACTA SOBRE LA SUPRESION DEL COMUNISMO (1950). Repite y modifica varias actas relativas a actividades políticas de varios tipos, y consolida sus normas. Esta es el acta que permitió la prohibición, primero del Partido Comunista de Sudáfrica, y después, del Congreso Nacional Africano (ANC) y del Congreso Panafricano, y varias otras organizaciones políticas y publicaciones.

Las normas que afectan más seriamente a los medios son aquellas que consideran delito "apoyar las intenciones" de cualquier organización prohibida, poseer cualquier publicación prohibida o tratar a cualquier persona prohibida.

El editor del CAPE TIMES, Anthony Heard, actualmente está siendo juzgado bajo esta acta por imprimir una entrevista que tuvo con el jefe del Congreso Nacional Africano, el Sr. Oliver Tambo; también fue acusado de publicar los comentarios de Donald Woods, una persona censurada, en un debate, contra el embajador sudafricano en Londres, Denis Worrall, proque éste había dicho en el debate que Sudáfrica tenía una prensa libre. Casi inmediatamente, sin embargo, Heard fue enjuiciado por citar a otra persona que estaba censurada: Desde ese entonces, los periódicos han sido cuidadosos en citar cualquier información que pueda provenir del referido partido.

Esta acta fue usada en 1977 para prohibir al THE WORLD y al WEEKEND WORLD, así como al Sindicato de Periodistas Negros. En 1985 fue usada para prohibir el Congreso de Estudiantes Sudafricanos.

El procedimiento de censurar personas ha sido usado con selectividad por el presidente y otros, habitualmente para desacreditar al ANC. Los reportes de los medios sudafricanos acerca de las reu-

niones entre el ANC y el PFA fueron ininteligibles porque pudo ser reportado poco por lo que respecta a la versión dada por el ANC.

Recientemente, el STAR y el WEEKLY MAIL, han tratado de explorar las fronteras de esta ley: el Star citando a la Sra. Winnie Mandela, pese a que ella permanece técnicamente censurada.

POLICIA, DEFENSA E INFORMACION

El ACTA POLICIAL (1979) considera delito publicar cualquier "material no verdadero" acerca de la policía "sin tener razonables motivos para creer que tales afirmaciones son ciertas". El editor del EASTERN PROVINCE HERALD, J.C. Viviers, y uno de sus reporteros están siendo enjuiciados por publicar una versión de un funeral distinta a la versión policial. Los tribunales aún no han determinado el significado de las palabras "razonables motivos" a los fines de esta acta. Los poderes de investigación le permiten a la policía registrar a los periodistas y confiscar filmes, video tapes o notas y excluirlos de áreas que no se encuentran bajo Estado de Emergencia. Corresponsales extranjeros reportan varios incidentes de este tipo. Algunos sugieren que la policía está tratando de alejar a los periodistas de la gente de los barrios convirtiendo las fotos y las notas en evidencia potencial.

Una norma similar contenida en el ACTA DE PRISIONES (1959) fue usada para enjuiciar al editor del RAND DAILY MAIL, Laurence Gandar, al reportero Benjamin Poggrund, y a otros, después de una serie de artículos sobre las condiciones de las cárceles (Juicio del Estado vs. S.A. Associated Newspapers y otros, 1970). La cláusula 44(f) considera delito publicar "información falsa" acerca de una cárcel o de un prisionero "sin tomar medidas razonables para verificar dicha información". La cláusula 44(e) considera delito publicar cualquier foto de una "cárcel" o de un "prisionero", términos éstos ampliamente definidos. Existe una excepción para el período durante el cual una persona está en juicio hasta treinta días después.

El ACTA DE DEFENSA (1957), cierra toda el "área de operaciones" a los medios y la sección 101 faculta al presidente para

aplicar la censura durante las operaciones, "en defensa de la República" o para la prevención o suspensión del terrorismo, o para la prevención o suspensión de los desórdenes internos. La sección 118 restringe el reportaje sobre "composición y movimientos" de cualquier unidad de la Fuerza de Defensa Sudafricana o cualquier país aliado; la sección 119 prohíbe fotografiar las áreas o unidades militares y la sección 121 considera delito "aunar, ayudar, incitar, instigar, sugerir" o de cualquier forma causar que una persona incumpla cualquier servicio definido en el acta.

El ACTA SOBRE PROTECCION DE INFORMACION (1982), reemplazó el ACTA SOBRE SECRETOS OFICIALES (1956). Dicha acta mantiene como delito la obtención o divulgación de información que pueda perjudicar la seguridad del Estado o los intereses de la República. Igualmente restringe la información acerca de "lugares prohibidos", asuntos de defensa, la prevención y combate del terrorismo, información acerca del Servicio Nacional de Inteligencia.

El ACTA SOBRE SEGURIDAD PUBLICA (1953), fue usada para declarar el Estado de Emergencia el 20 de julio del 85 y para excluir periodistas y cámaras de las "áreas en desorden" desde el 2 de noviembre. En seis artículos esta acta faculta al presidente para declarar el Estado de Emergencia y "para dictar las normas que considere necesarias". Los golpes potenciales a la prensa están en el contenido de las Regulaciones:

Notablemente, las Regulaciones 120 y 121 de julio 21 del 85; Regulaciones 201 de octubre 26 y la Regulación 208 de noviembre 2.

NUEVOS PROBLEMAS

Desde el comienzo del presente brote, de conflicto violento, varios periodistas han sido interrogados bajo la sección 205 del ACTA DE PROCEDIMIENTO CRIMINAL (1977). Cuando esta es tomada con la sección 189: "Poderes de la Corte en relación a testigos contumaces", un magistrado puede encarcelar a cualquier persona que rehusa dar información. Si el delito está siendo investigado bajo el ACTA DE SEGURIDAD INTERNA, éste encarcelamiento puede ser por "un período que no excede a 5 años". Cuando al reportero político del STAR, Gary van Staden, le fue solicitado suministrar

información acerca de una reunión a la cual había asistido el STAR, apeló a la Corte Suprema de Justicia, pero la apelación fue rechazada. La Corte, en línea con varias decisiones, dijo que no había privilegios especiales para los periodistas.

Más recientemente, la sección 205 ha sido usada contra un reportero que cubrió los disparos hechos por la policía a siete presuntos miembros del ANC, en Guguletu. Chris Bateman del CAPE TIMES entrevistó a tres personas que habían presenciado el incidente y fue llamado a dar sus nombres. Dichas personas estuvieron de acuerdo en testificar. Bateman y otro periodista esperan la imputación de cargos bajo el Artículo 27(B) del ACTA POLICIAL.

Los corresponsales extranjeros han tenido la mayoría de los problemas con el ACTA QUE REGULA LA ADMISION DE PERSONAS A LA REPUBLICA (1937). La Asociación de Corresponsales Extranjeros ha denunciado las demoras y rechazos en el otorgamiento de visas y permisos de trabajo a decenas de miembros. La razón oficial de las demoras es la transferencia de esta función del Dpto. de Asuntos Exteriores al Dpto. de Asuntos Interiores.

El 7 de marzo del '86, a tres periodistas de la CBS se les pidió que abandonaran el país en el lapso de 4 días porque la CBS había transmitido un funeral colectivo en el barrio de Alexandra el 5 de marzo. El Presidente había anunciado el inminente levantamiento del Estado de Sitio el 4 de marzo, pero la noticia no fue oficializada hasta el 7 de marzo. En la noche del 4 de marzo, las Compañías de Televisión habían solicitado, sin éxito, a la Corte Suprema, un permiso para filmar la ceremonia funeraria que tendría lugar el día siguiente. Después del funeral una sección del film prohibido fue transmitido por la CBS en los Estados Unidos. Inmediatamente los trámites de deportación se iniciaron contra el personal no sudafricano de la CBS. Ellos apelaron al ministro de Asuntos Internos, el Sr. Stoffel Botha, y se les permitió quedarse. Una semana después, un corresponsal de la televisión alemana y su mujer fueron conminados a abandonar el país en 7 días.

COMENTARIOS

Dado el contenido de las leyes sudafricanas, la declaración del Estado de Emer-

gencia era apenas necesaria para el gobierno y su levantamiento significa una muy pequeña diferencia en cuanto a sus poderes.

Todas estas leyes ocupan la vida de cualquier periodista que opere en Sudafrica. Antes la prensa parecía relativamente libre por lo menos hasta las prohibiciones de noviembre 2 de 1985. Las críticas al gobierno en algunos periódicos de la oposición sorprenden a muchos visitantes extranjeros. Pero áreas no exploradas de hecho, permanecen invisibles. Por un corto periodo el RAND DAILY MAIL colocó unas tijeras al final de cada reportaje que había sido afectado por la legislación. De acuerdo con el editor de esa época, eso probaba lo engañoso de las informaciones:

Muchas historias ni siquiera eran relatadas porque ello hubiera sido automáticamente ilegal. Nadie gasta su tiempo pensando acerca de las cárceles de la vida militar o acerca de los comentarios del Congreso Nacional Africano y del Congreso Panafricano. Esto fue, y es totalmente impublicable.

EL ACTA DE SEGURIDAD INTERNA ha hecho más que cualquier otra para restringir el debate político. Debido a que ha sido esta acta la usada para prohibir el ANC y el PAC, sustrayendo estos partidos del proceso político normal, ha hecho más por mantener el conflicto político que cualquier otra. El mismo argumento puede ser retrotraído hasta el acta de Sudafrica de 1909 que creó la Unión de Sudafrica, y restringió el derecho al voto.

